

Document SM 30.1: Summary of results of the corpus analysis*

Table SM 1. *Classification percentages for “aghuonia” in the corpus (N=1,986)*

Grammatical function			
Subject	Complement	Prepositional phrase	
32.18%	32.38%	35.4%	
Semantic variation			
Intensity	Duration	Repetition	Metaphorical construal
25.33%	28.20%	4.13%	7.60%
Affect			
Negative	Positive	Undecided	
52.17%	13.39%	34.44%	

* The sum of all percentages is not equal to 100% due to absence of adequate syntactic information in some of the clauses. This applies to all similar cases.

Table SM 2. *Classification percentages for “erotas/erota” in the corpus (N=1,593)*

Grammatical function			
Subject	Complement	Prepositional phrase	
40.80%	28.50%	27.37%	
Semantic variation			
Intensity	Duration	Repetition	Metaphorical construal
17.64%	14.50%	2.76%	11.49%
Affect			
Negative	Positive	Undecided	
10.30%	54.68%	35.03%	

Table SM 3. *Classification percentages for “siginisi” in the corpus (N=707)*

Grammatical function			
Verbal subject	Complement	Prepositional phrase	
25.60%	36.35%	37.62%	
Semantic variation			
Intensity	Duration	Repetition	Metaphorical construal
35.36%	15.98%	2.83%	7.78%
Affect			
Negative	Positive	Undecided	
23.34%	57.85%	18.81%	

Table SM 4. Classification percentages for “*lipi*” (N=585) and “*stenokhorja*” (N=156) in the corpus

Grammatical function				
	Verbal subject	Complement	Prepositional phrase	
<i>lipi</i>	10.43%	65.64%	23.76%	
<i>stenokhorja</i>	31.41%	30.77%	38.46%	
Semantic variation				
	Intensity	Duration	Repetition	Metaphorical construal
<i>lipi</i>	17.61%	5.64%	1.54%	3.59%
<i>stenokhorja</i>	34.62%	15.38%	1.92%	10.26%
Affect				
	Negative	Positive	Undecided	
<i>lipi</i>	86.84%	1.71%	11.45%	
<i>stenokhorja</i>	85.90%	0.64%	13.46%	